

香港大學教育學院 中文教育研究中心
非華語學生學習中文支援中心(2017-2018)
教師工作坊系列(七)

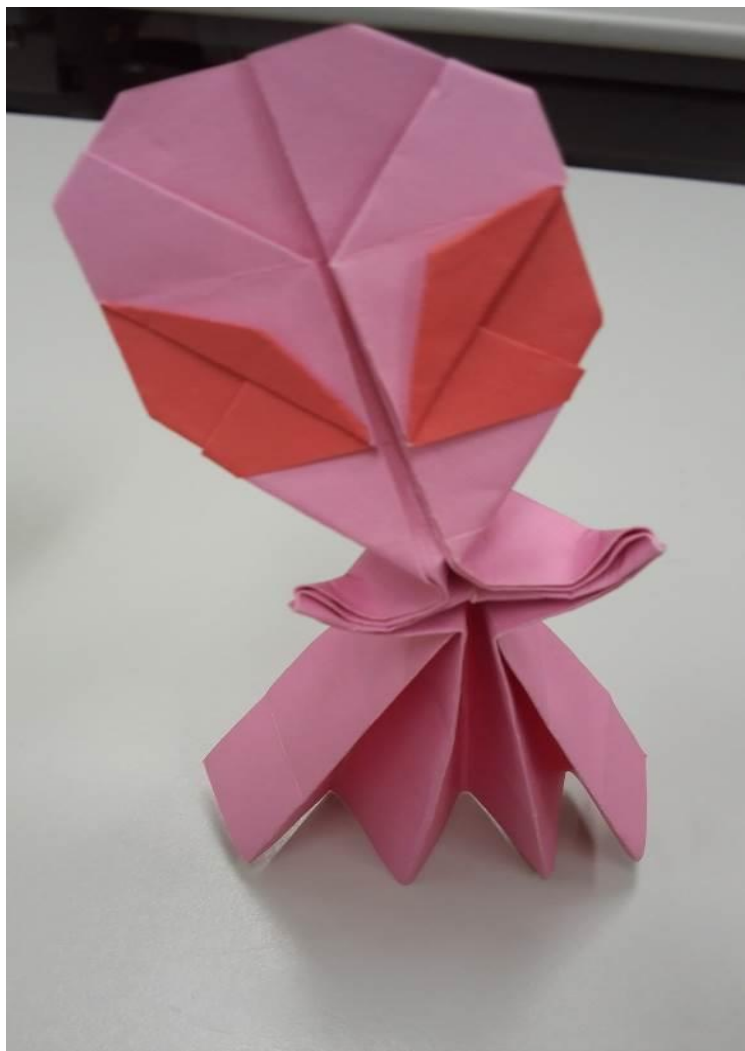
如何利用摺紙作主題教學帶動 非華語學生的中文學習

講者：李潔芳老師

(香港大學教育學院中文教育研究中心課程發展主任)

2018年3月10日




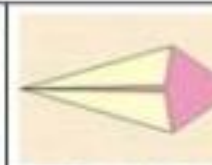

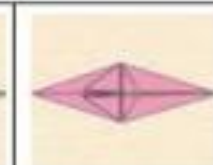
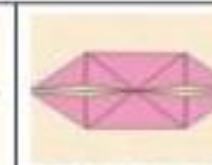




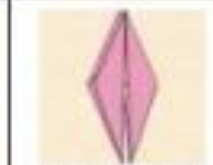
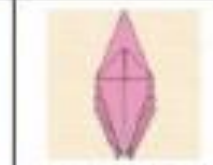


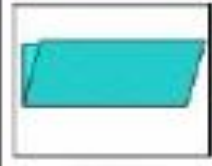
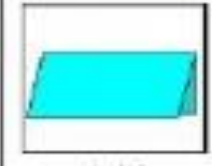
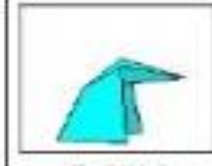
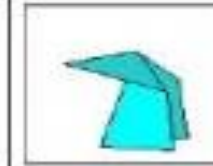
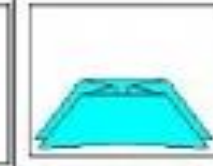
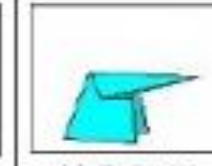
對第二語言學習者來說，
學習中文 = 學習外星文



中文作為第二語言學習的困難

- 中文字很多字形非常相似，只是筆畫的長短、傾斜度的不同，或者是多一筆少一筆，學生很難準確區分其差異。

摺紙基本型與漢字常用部首

						
書本基本型	大門基本型	圍巾基本型	風箏基本型	鑽石基本型	魚類基本型	雙船基本型
						
風車基本型	坐墊基本型	水雷基本型	正方基本型	鳥類基本型	青蛙基本型	水果基本型
						
蝸牛基本型	谷折	山折	內翻折	外翻折	沉壘折	外內翻折

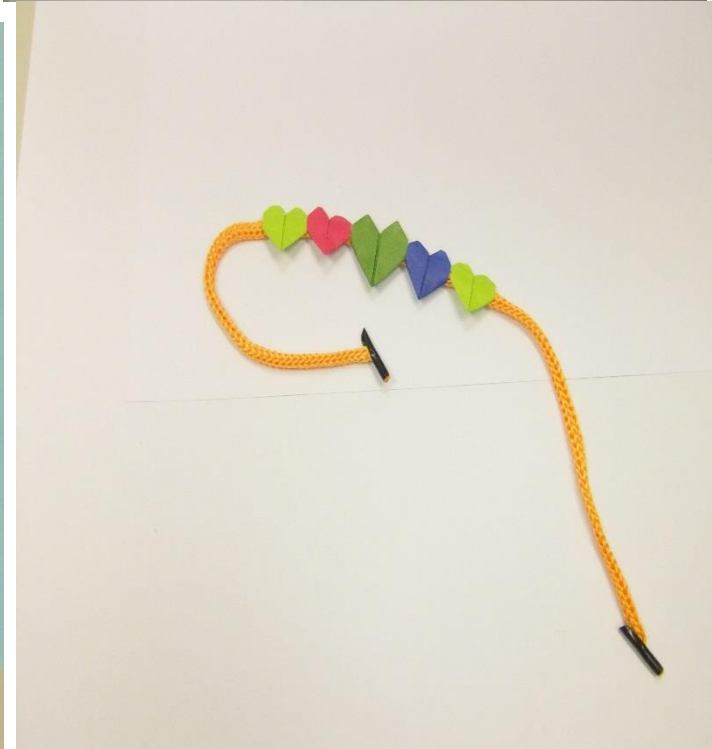
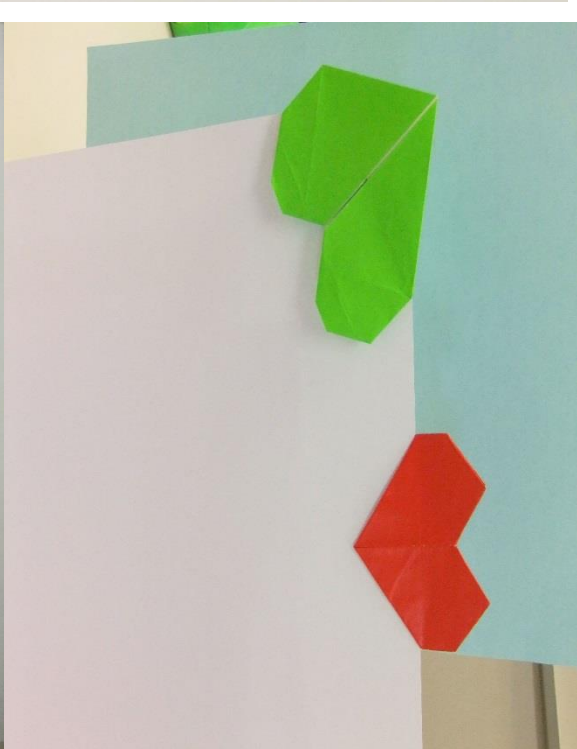
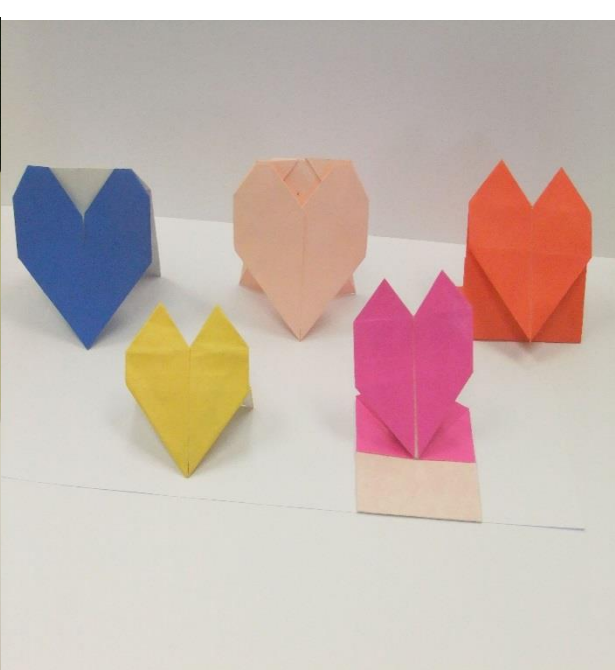
圖示三：折紙基本型 <http://www.oriland.com/oriversity/basefolds/main.php>

扌(手)	氵(水)	亻(人)	忄(心)	口	言	木
糸	辶	艸	土	月	貝	女
火(灬)	日	金	刂(刀)	足	疒	竹
禾	阝(左)	衣	犬	灬	目	石
頁	車	力	女	蟲	禾	馬
米	王	山	食	丩	巾	穴

圖示四：常用部首

一個基本型能夠創作出不同的圖形

- 通過製作成生動的玩意和裝飾品，從而增添了生活的情趣。
- 摺紙對理解數學的幾何已有很多研究的證明，而近年利用摺紙活動在漢語教學亦逐漸開展研究。
- 正如寫漢字一樣，一個部首或者部件，當換上不同的部件或部首時，即可組合成一個新的漢字。



摺紙只是一種興趣活動嗎？

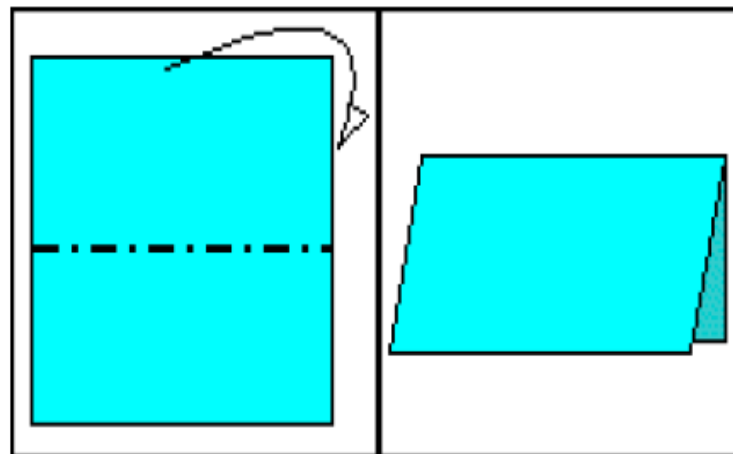
- 很多人覺得摺紙只是當作一種活動。
- 我們發現學生通過摺紙基本型的講解，帶入認識漢字的部首和部件造成的字形和結構。
- 透過摺紙和學習摺紙的順序，可以讓學生清楚認識書寫漢字的筆順，有助減少錯別字。

怎樣摺紙：山線和谷線的重要性

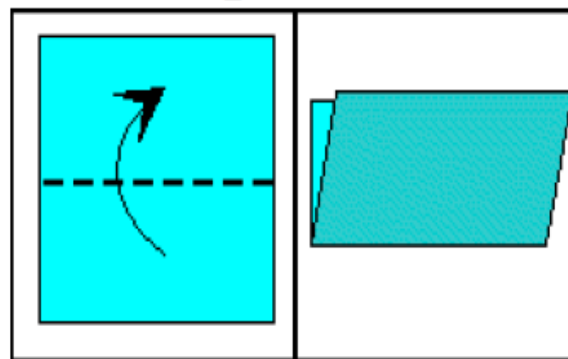
摺紙大部份用上正方形紙，以兩點決定一條直線，學生只要能夠掌握「山」和「谷」的摺法，準確地通過兩隻對角的頂端或兩對邊的中點摺出形成的直線，依著步驟和根據摺紙符號，便可成功摺出作品。

	向內折的折線(谷線)		將紙折向這方
	向外折的折線(山線)		折向背面
	把紙張反轉		將紙卷上
	折成層次		將模型轉動九十度
	做出折痕		將口袋展開
	隱線		折者的觀看角度
	重復符號，箭尾的短線代表重復的次數		下沉或使壓的方向
	連折的次數		


「山摺法」就是把紙沿線向下摺，如圖：



「谷摺法」就是把紙沿線向上摺，如圖：



漢字的字型結構和摺紙圖示

漢字字形結構示例	摺紙圖示
 左右結構-漢	
 上下結構-字	
 左中右結構-做	
 上中下結構-意	
 右上包圍結構-句	
 左上包圍結構-尼	

漢字的字型結構和摺紙圖示

☐ 左下包圍結構-返	 A green square with a smaller green square in the bottom-right corner. A dashed line shows the path of the stroke starting from the top-left, going right, then down, then left, and finally up to the top-right corner.
☐ 上三包圍結構-同	 A pink square with a smaller pink rectangle in the bottom-center. A dashed line shows the path of the stroke starting from the top-left, going right, then down, then left, and finally up to the top-right corner.
☐ 下三包圍結構-函	 A green square with a smaller green rectangle in the top-center. A dashed line shows the path of the stroke starting from the top-left, going right, then down, then left, and finally up to the top-right corner.
☐ 左三包圍結構-區	 A pink square with a smaller pink rectangle on the right side. A dashed line shows the path of the stroke starting from the top-left, going right, then down, then left, and finally up to the top-right corner.
☐ 全包圍結構-回	 A green square with a smaller white square in the center. A dashed line shows the path of the stroke starting from the top-left, going right, then down, then left, and finally up to the top-right corner.
☐ 嵌套結構-坐	 A yellow-green square with a smaller yellow-green square in the top-center. A dashed line shows the path of the stroke starting from the top-left, going right, then down, then left, and finally up to the top-right corner.

手指偶的妙用



年輕的
我，時有困
惑，純真可愛，

疑問卻多

誰為我的蒙，教導我思
考，知言識禮義，明是與非？

成長的我，時有才坐貝文，因心苦

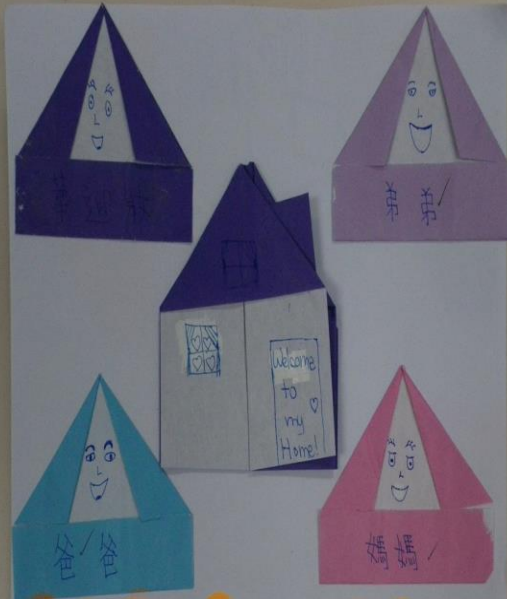
小箇，難覓

是您一果頁愛，關小衷，然亮了我？良師啊！

歌，感導文恩，關小衷，然亮了我。師恩浩蕩，

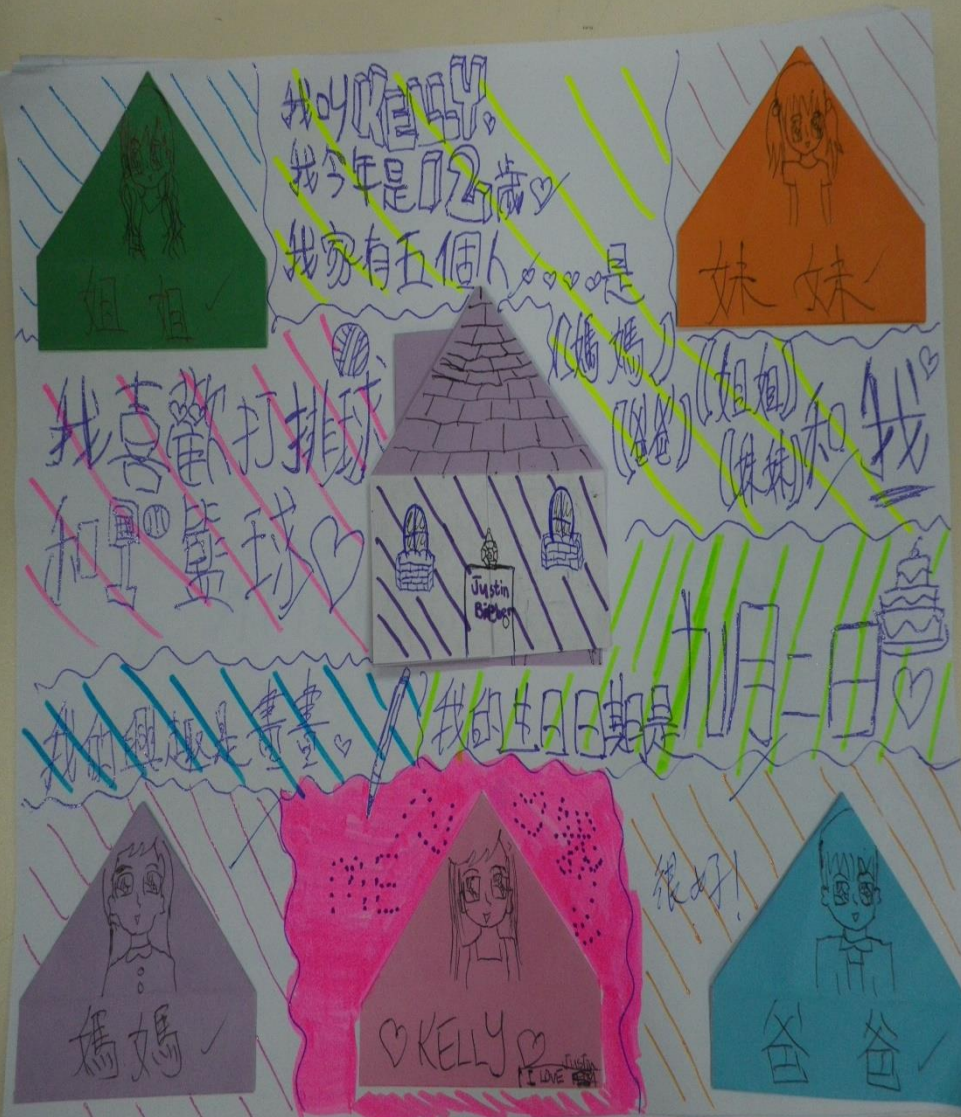
我，小衷有抱負，立身處世，行事有方。言佳令我
勇，敢面對艱苦？良師長教導，成就了我。非常

我的家



我叫華迎樂。
 我十一歲。
 我家有四個人。
 有爸爸、媽媽、弟弟和我。
 我喜歡的運動是游泳。
 我喜歡的食物是漢堡、蛋糕和朱古力。
 我喜歡跳舞。

非常好!



每個學生作簡單介紹我的家人



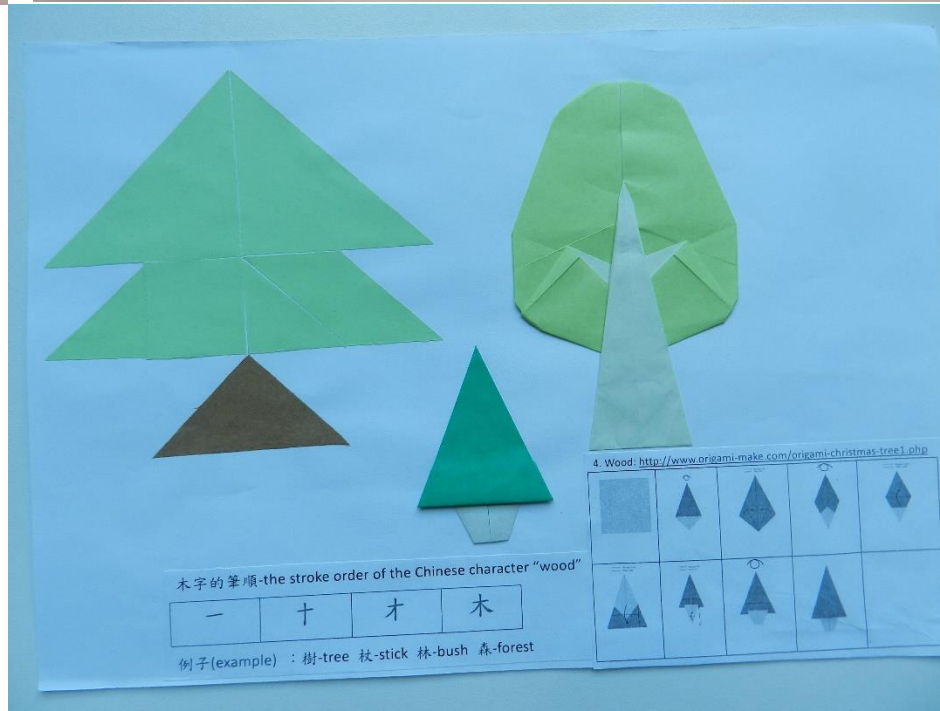
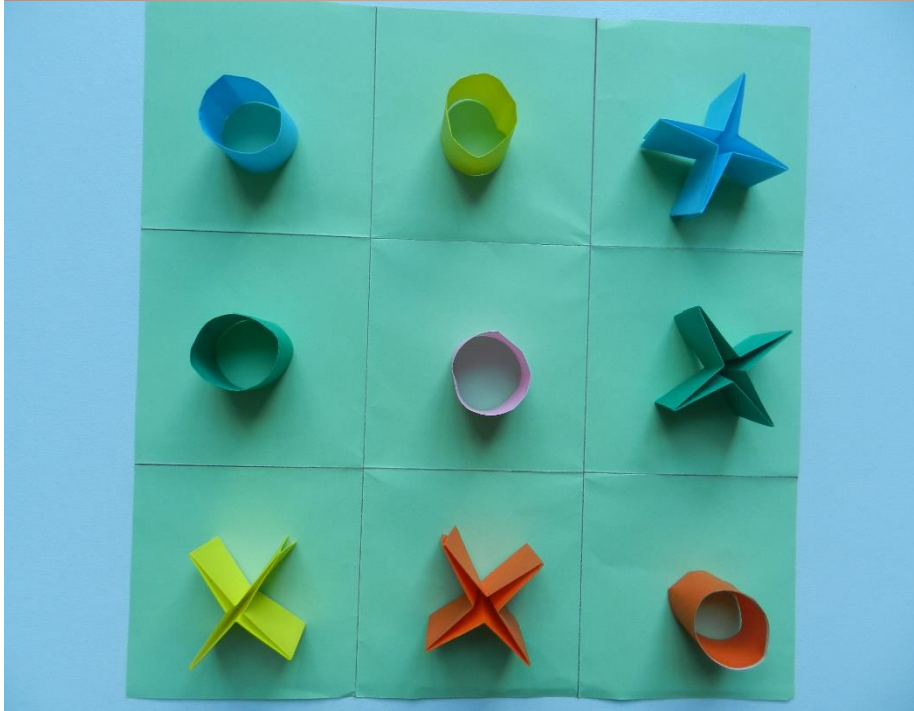
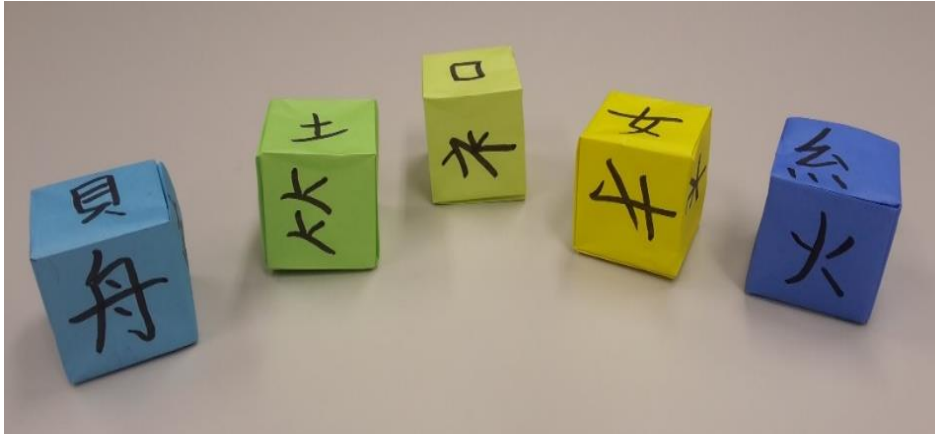
社區



圖畫小書

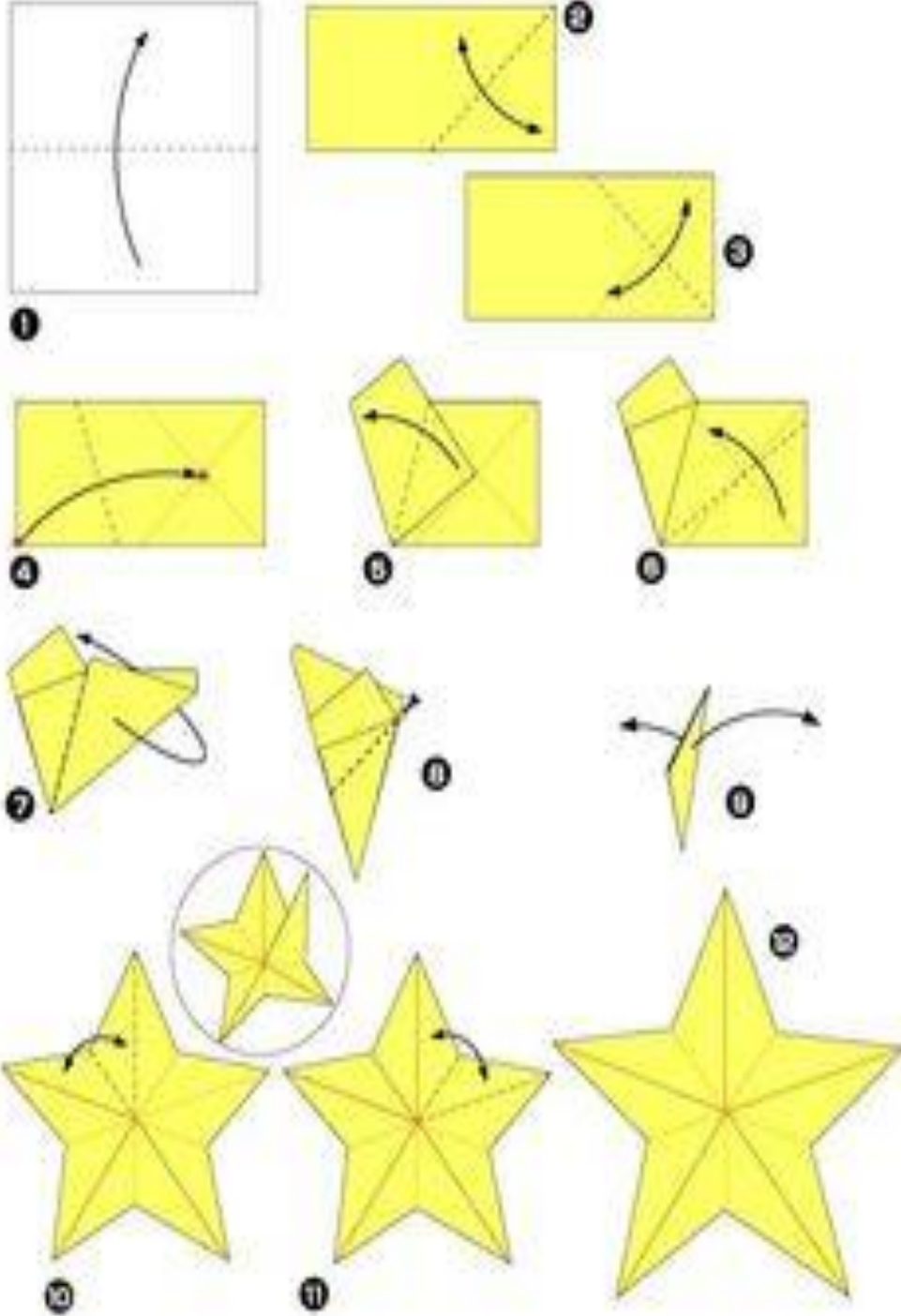


摺紙遊戲

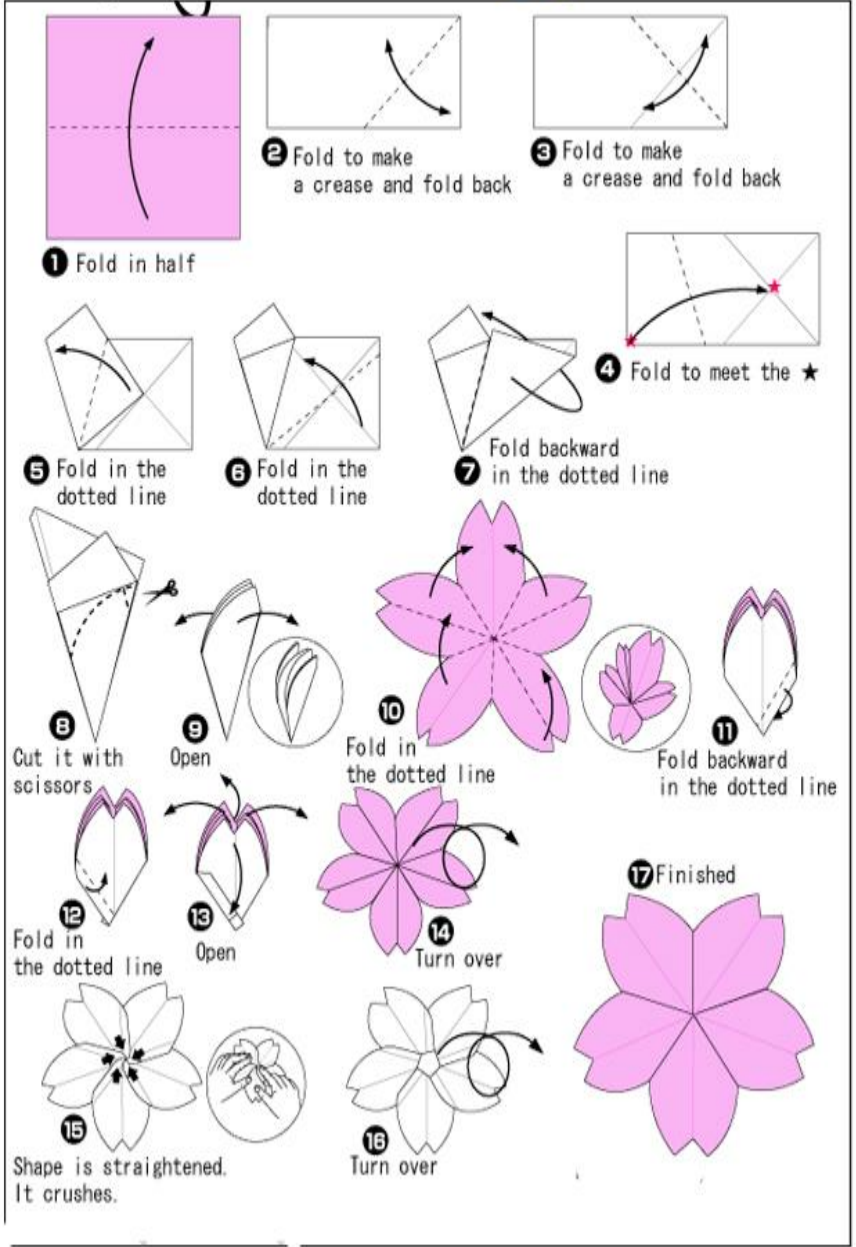


一份精美的小禮物

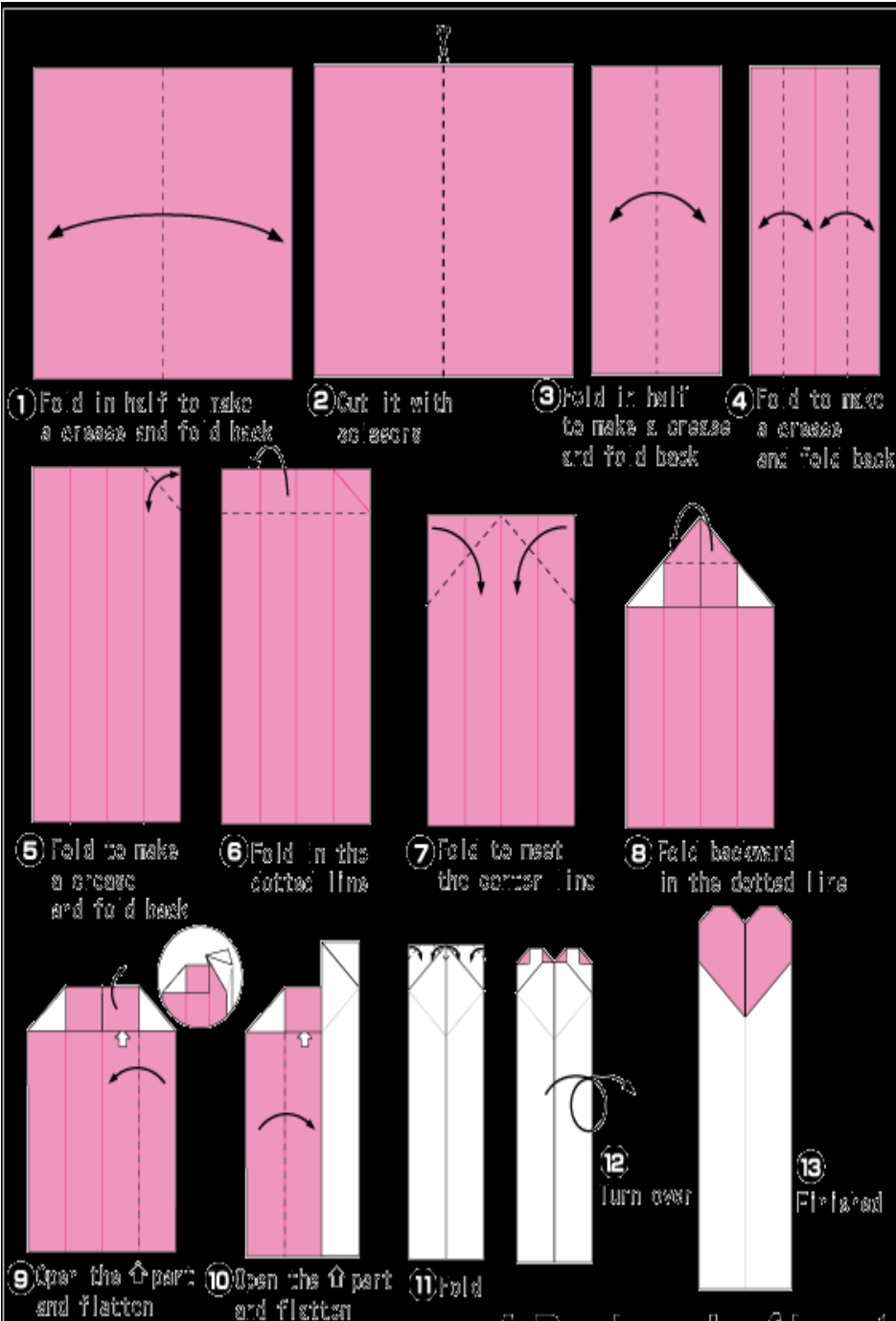




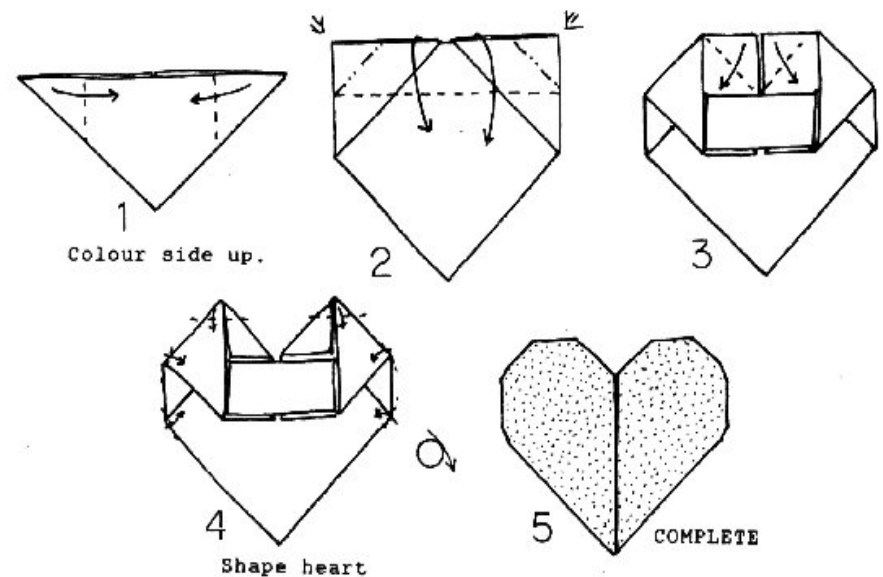
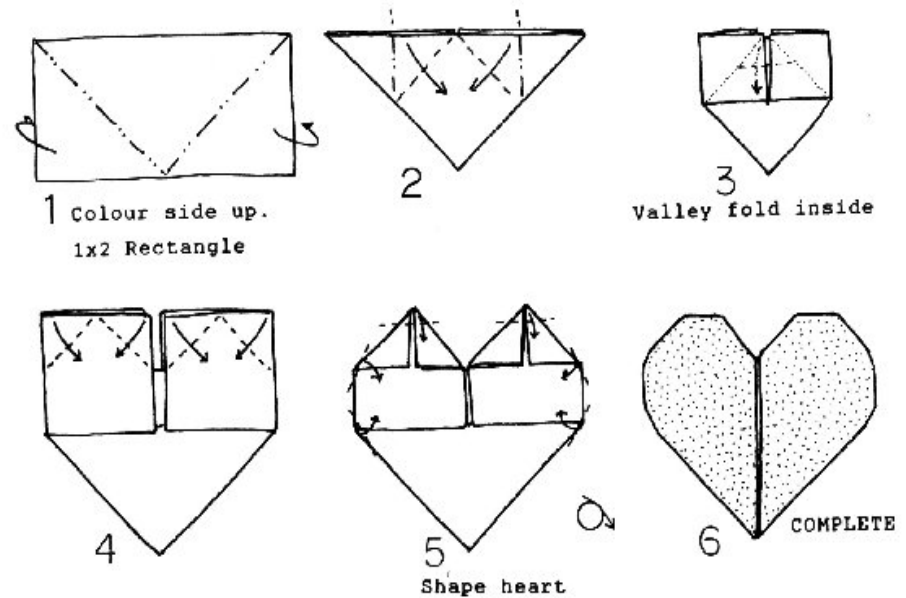
cherry

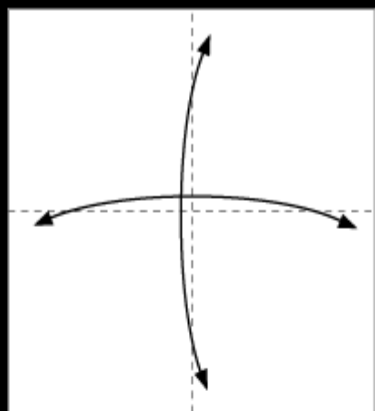


TWO SIMPLE HEARTS

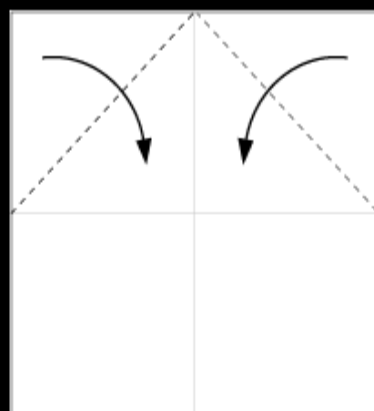


A Bookmark of heart

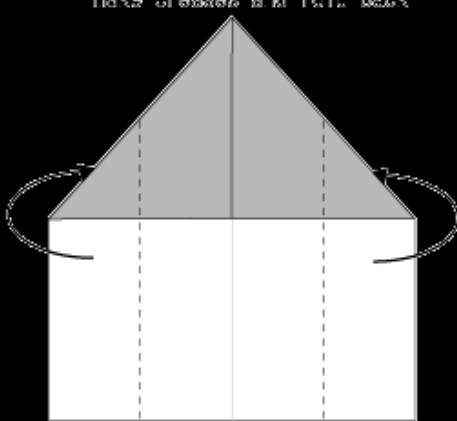




① Fold in half twice to make creases and fold back



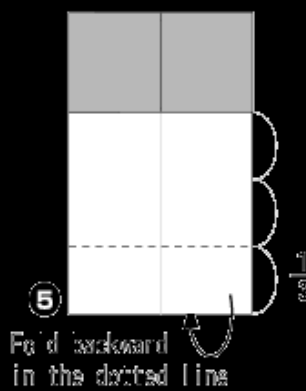
② Fold in the dotted line



③ Fold backward in the dotted line

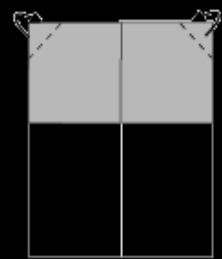


④ Fold backward in the dotted line



⑤ Fold backward in the dotted line

⑨ Draw a face and finished



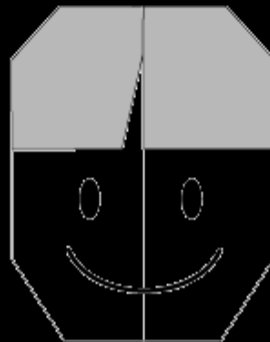
⑥ Fold backward



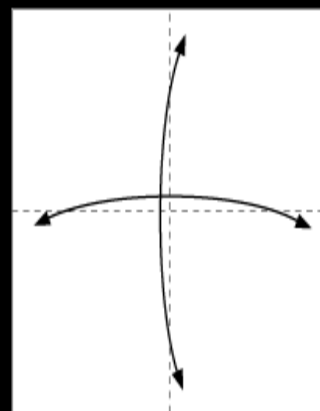
⑦ Fold backward



⑧ Draw a face and finished



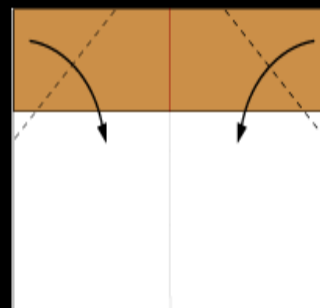
A Boy('face)



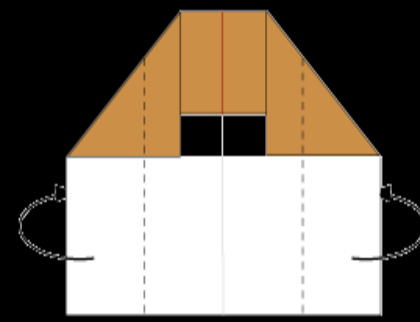
① Fold in half twice to make creases and fold back



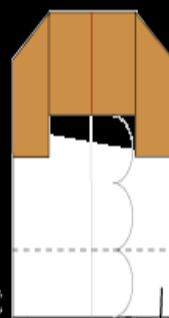
② Fold to meet the center line



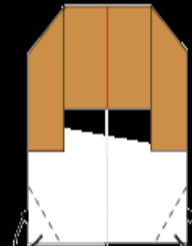
③ Fold in the dotted line



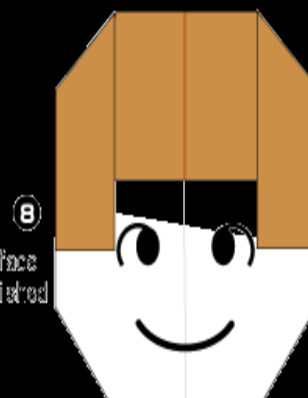
④ Fold backward in the dotted line



⑥ Fold backward in the dotted line

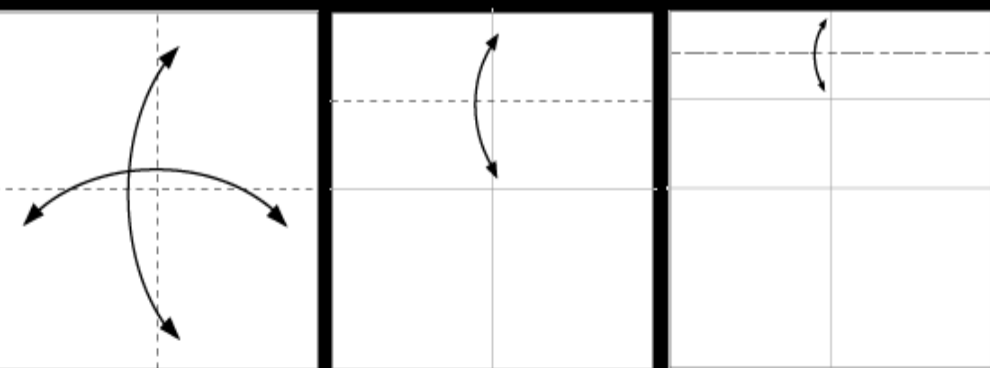


⑦ Fold backward in the dotted line

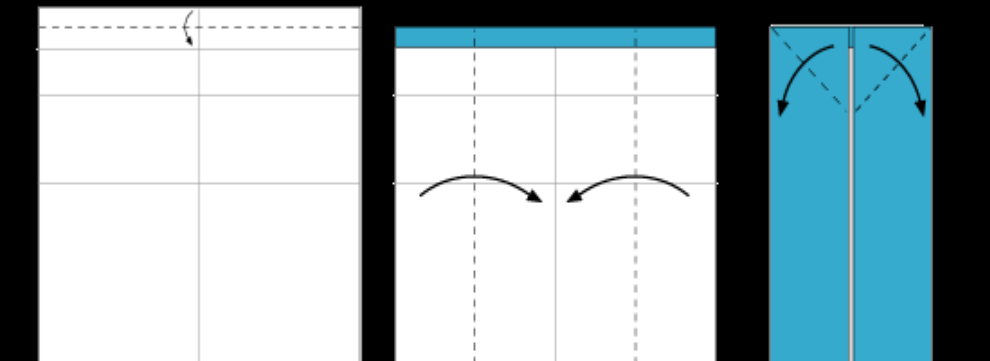


⑧ Draw a face and finished

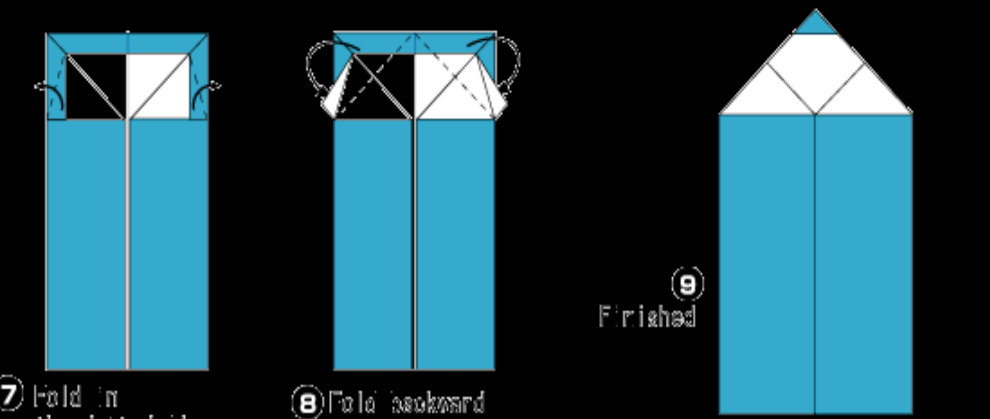
A Girl('face)



- ① Fold to make creases and fold back
- ② Fold to make creases and fold back
- ③ Fold to make creases and fold back

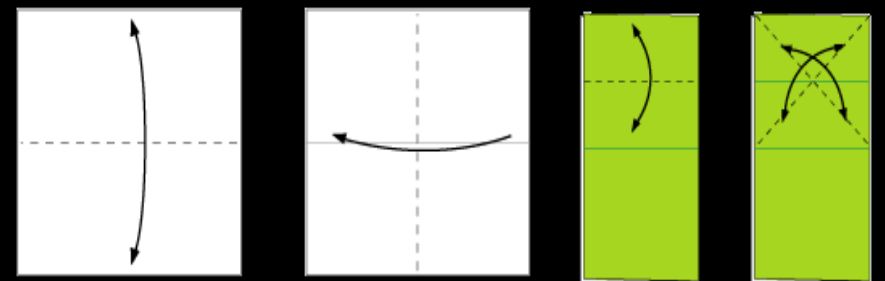


- ④ Fold in the dotted line
- ⑤ Fold to meet the center line along the creases
- ⑥ Fold in the dotted line

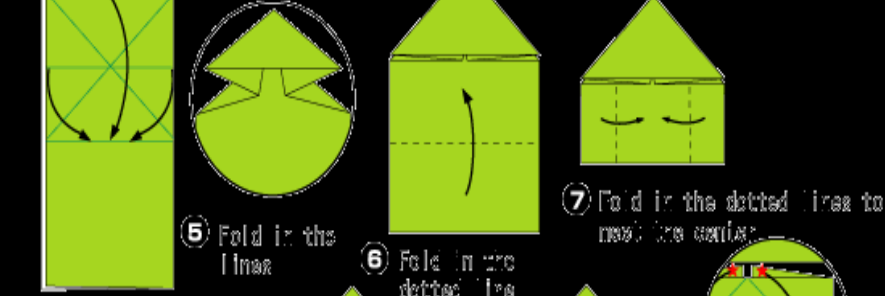


- ⑦ Fold in the dotted line
- ⑧ Fold backward in the dotted line
- ⑨ Finished

A Pencil



- ① Fold in half to make creases
- ② Fold in half
- ③ Fold to make creases and fold back
- ④ Fold to make creases and fold back



- ⑤ Fold in the lines
- ⑥ Fold in the dotted line
- ⑦ Fold in the dotted line to meet the center



- ⑧ Fold in the dotted line
- ⑨ Fold in the dotted line and fold back
- ⑩ Pull out the corners

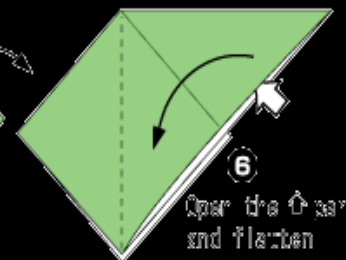
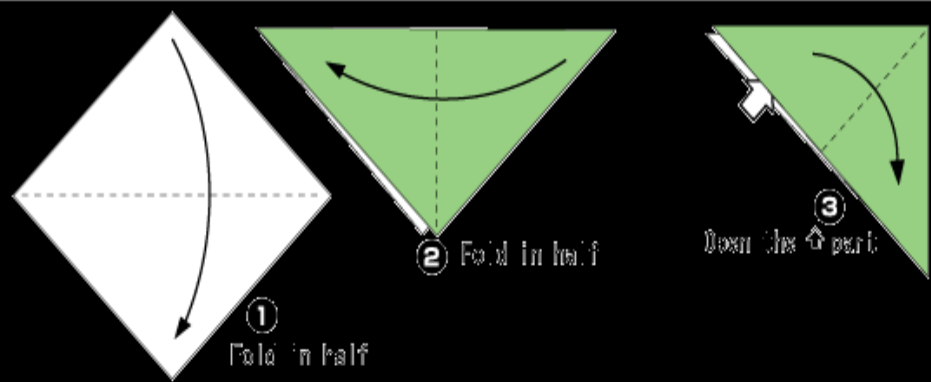


- ⑪ Fold in the dotted line
- ⑫ Fold in the dotted line
- ⑬ Fold in the dotted line

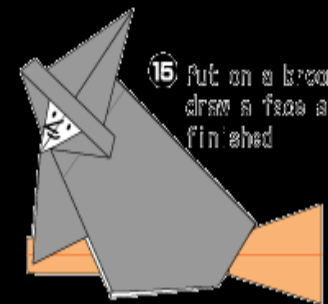
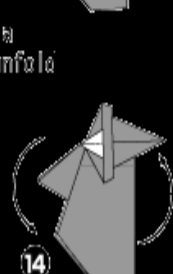
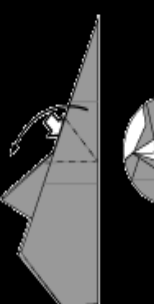
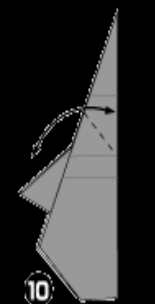
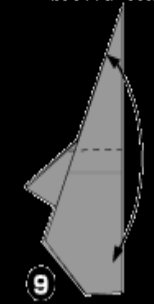
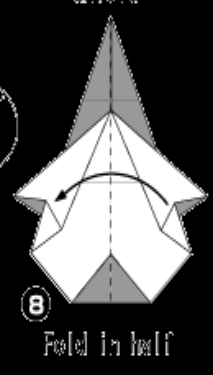
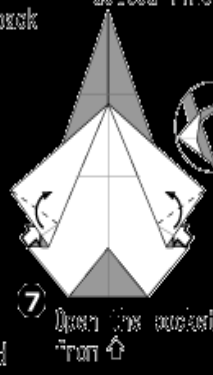
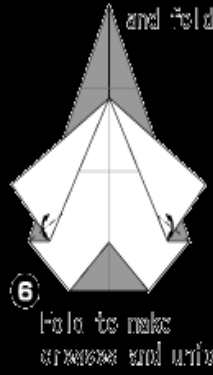
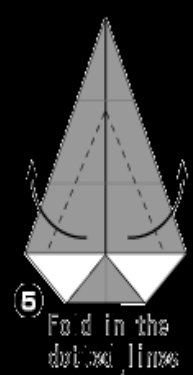
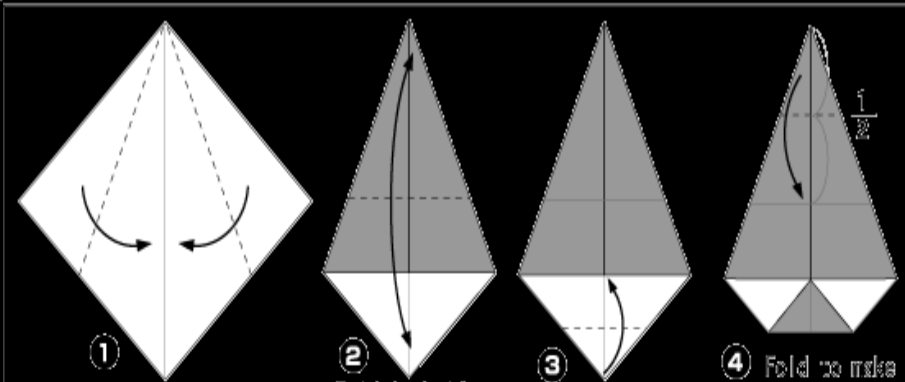


* Hold with a finger and release to

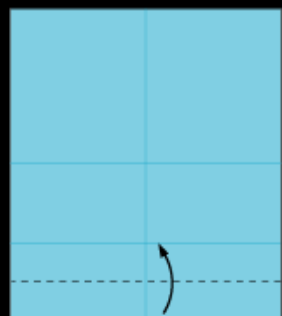
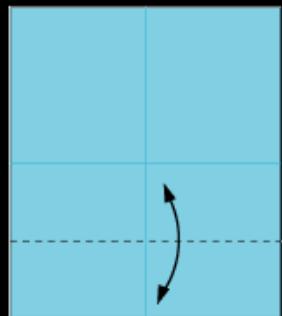
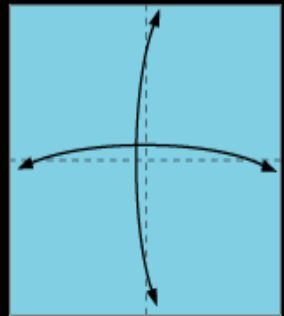
⑮ Draw eyes and fins



A Pumpkin



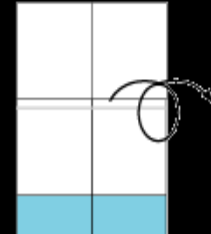
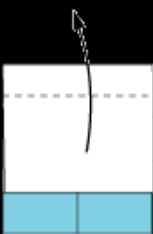
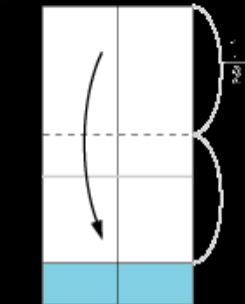
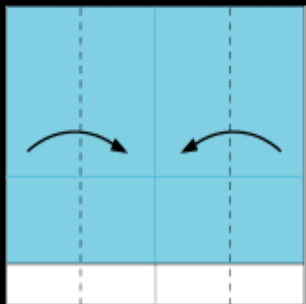
A Witch



1 Fold in half twice to make a crease and unfold

2 Fold to make a crease and unfold

3 Fold in the dotted line

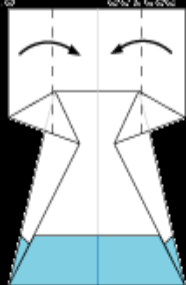
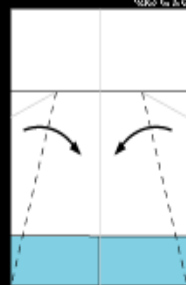
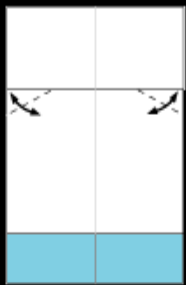


4 Fold in the dotted lines

5 Fold in the dotted line

6 Fold in the dotted line

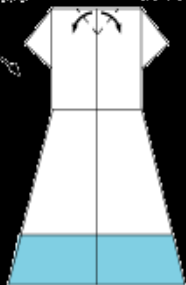
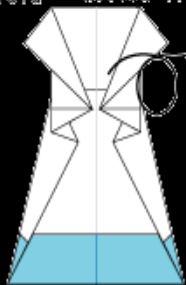
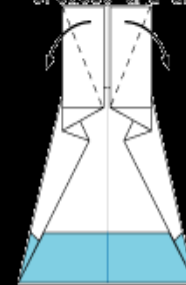
7 Turn over



8 Fold to make a crease and unfold

9 Fold in the dotted line

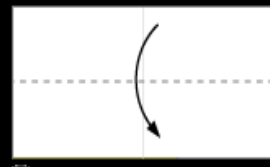
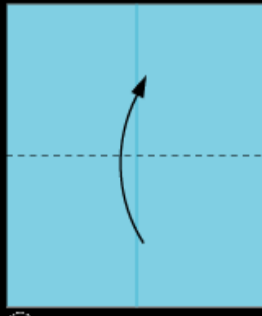
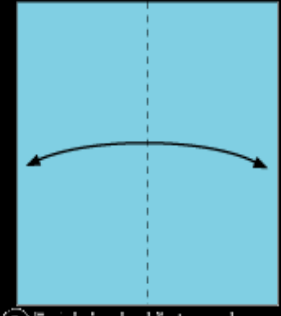
10 Fold in the dotted line



14 Finished

An One Piece Dress 3

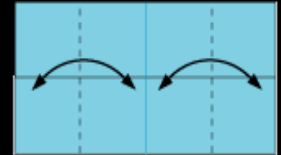
Copyright: Funiki Shingo



1 Fold in half to make a crease and fold back

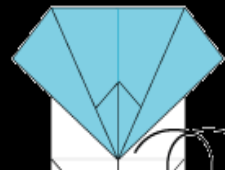
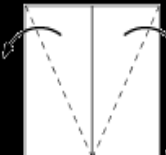
2 Fold in half

3 Fold in half



4 Fold to make a crease and fold back

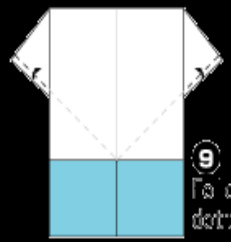
5 Open the top part and flutter



6 Open the top part and flutter

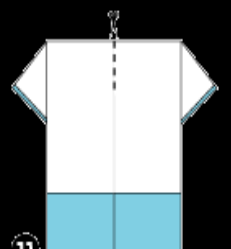
7 Fold in the dotted line

8 Turn over



9 Fold in the dotted line

10 Fold in the dotted line



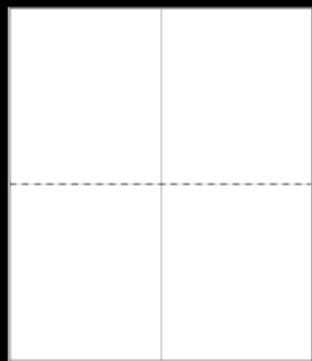
11 Fold in the dotted line

12 Fold in the dotted line

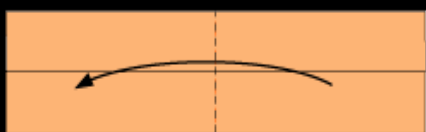
13 Finished

Copyright: Funiki Shingo

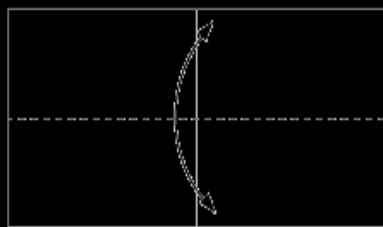
A Soccer wear



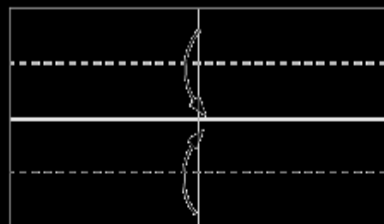
1 Cut with a pair of scissors



2 Fold in half



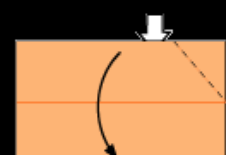
3 Fold in half to make a crease and unfold



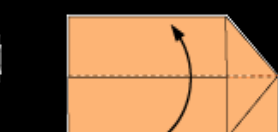
4 Fold in the dotted lines to meet the center lines



5 Fold to make a crease and unfold



6 Open the pocket from 5 and flatten



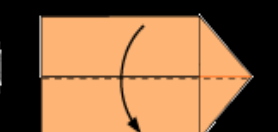
7 Fold in the dotted line



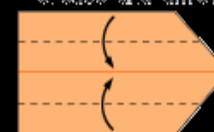
8 Fold to make a crease and unfold



9 Open the pocket from 8 and flatten



10 Fold in the dotted line



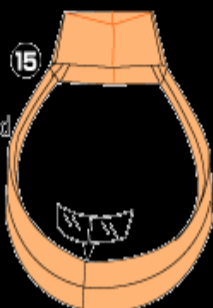
11 Fold both sides in the dotted lines



12 Open in the dotted lines



Stick a sellotape and finished



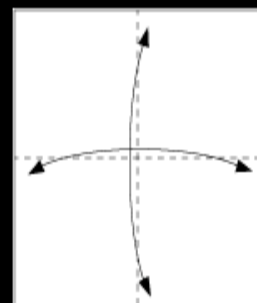
15



13 Flatten

14 Tuck in

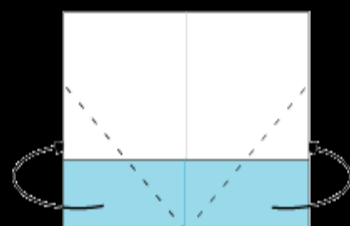
A Ring 2



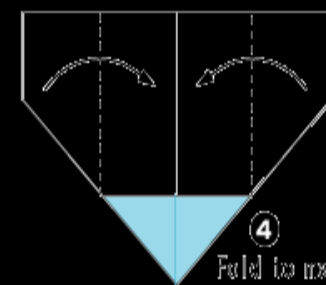
1 Fold in half twice to make creases and fold back



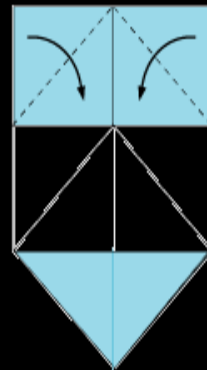
2 Fold in the dotted line



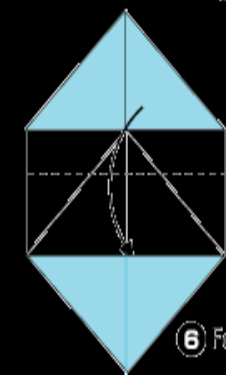
3 Fold backward in the dotted line



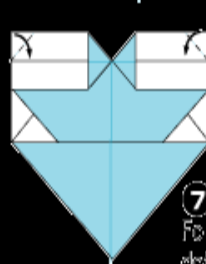
4 Fold to meet the center line



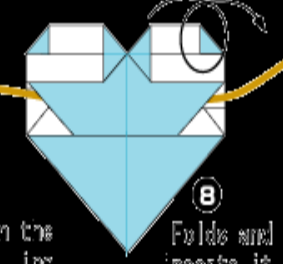
5 Fold to meet the center line



6 Fold and insert it



7 Fold in the dotted line

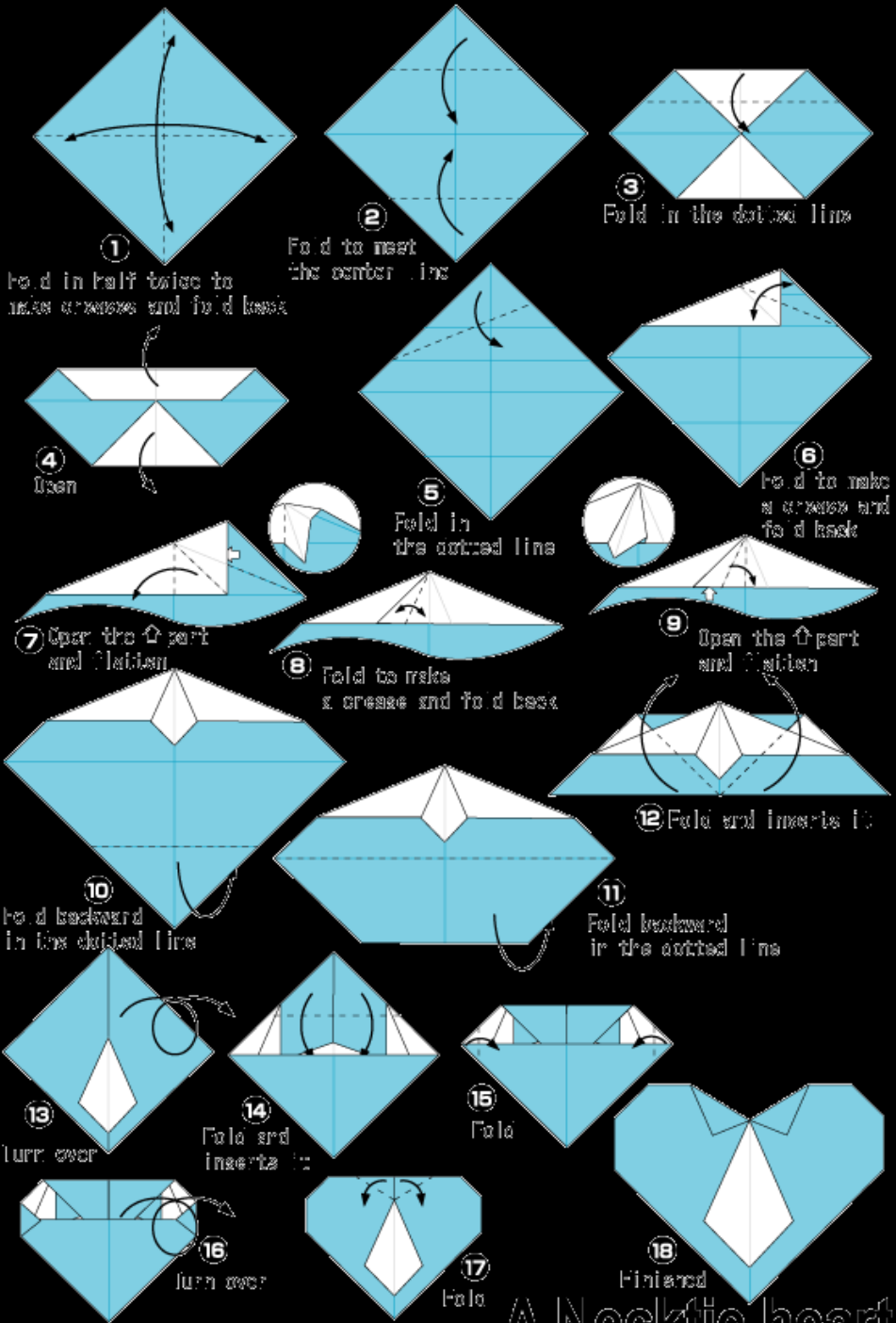


8 Fold and insert it

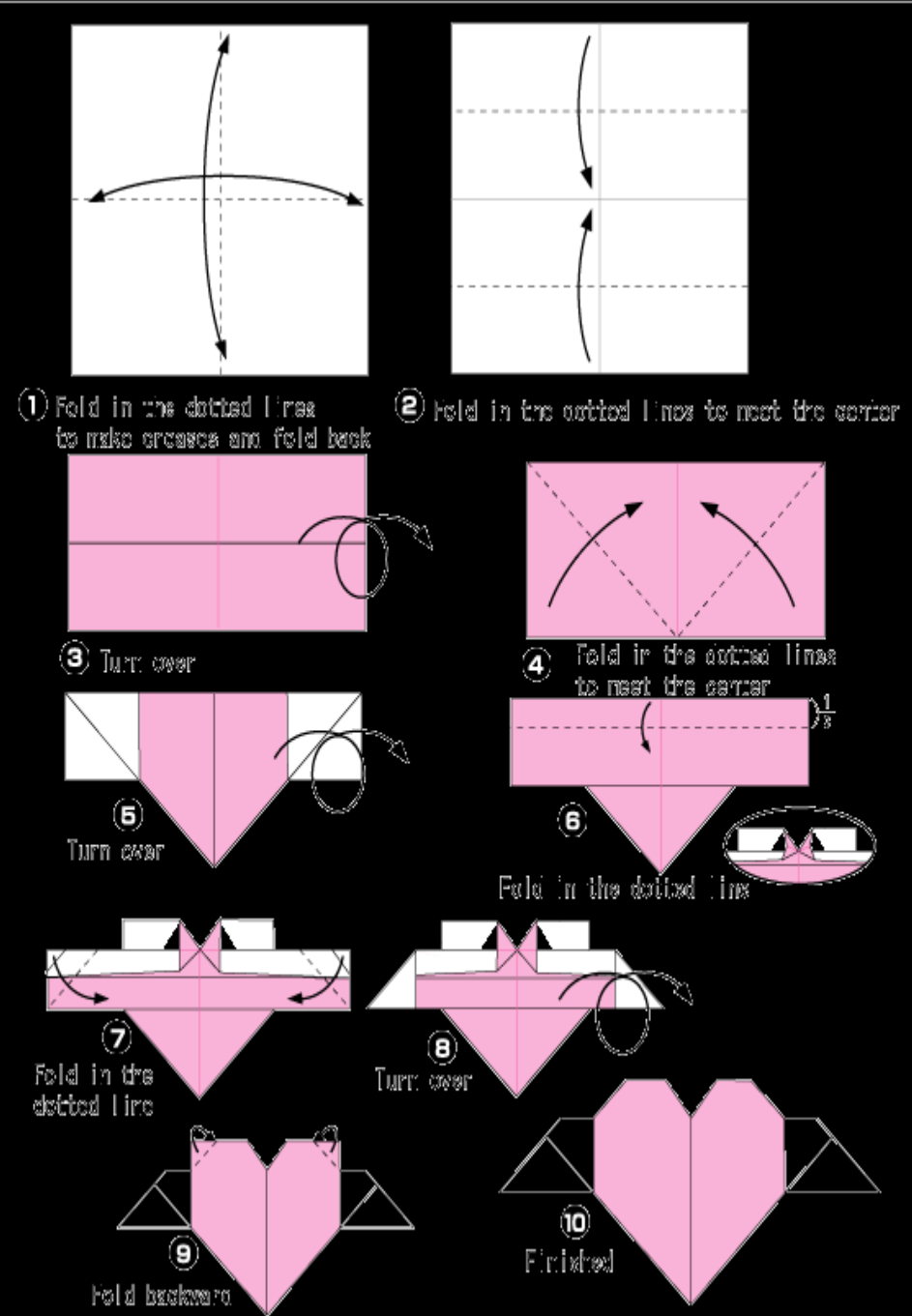


9 Finish it

A Heart Pendant



A Necktie heart



A Heart with wings

結語

- 非華語學生學習中文作為第二語言時，會遇到很多困難和問題；不論他們的問題屬於那一種類型，最重要就是要提高他們對學習中文作為第二語言的動機；
- 摺紙可以帶出很多有趣的課堂活動，吸引學生參與課堂教學，改善課堂秩序；藉著參與摺紙活動，除了能引起的學生的學習興趣和動機之外，老師請他們描述所摺成的作品，從而學會大量的中文詞彙，提升他們的口語和書面語表達能力，並從學習摺紙活動中領會到的必須依從和當筆順的步驟和次序方能成功，這就與中文字的首部和筆順有很多相似的地方；
- 從多年的實踐中發現摺紙配合主題教學，學生對書寫中文字的興趣亦隨之增加，學生能同時學習和發展說、聽、識字、閱讀和寫作能力；
- 只有當學生願意學、想學時，教與學的效果才會明顯和有成。

謝謝

